

ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE
BERLIN 1936 E. V.
SEZIONE SPORTIVA

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 Febbraio 1936
HARDENBERGSTRASSE 43, III

Prima Circolare

Ai
Membri del Comitato Internazionale Olimpico,
Comitati Nazionali Olimpici, ed alle
Federazioni Sportive Internazionali.

Per facilitare, nei limiti del possibile, ai
Comitati Nazionali Olimpici ed alle Federazioni sportive Inter-
nazionali i preparativi per i Giochi Olimpici, il Comitato Orga-
nizzatore della XI. Olimpiade comunica quanto segue :

I. Manuale dei Regolamenti sportivi.

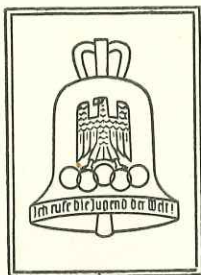
a) Stampa e spedizione.

Il Comitato Organizzatore ha raccolto in un manuale
tutti i regolamenti che reggono le diverse gare olimpiche; esso
viene edito in lingua italiana, tedesca, francese, inglese e
spagnola e sarà spedito nella prima metà del mese di Marzo.

Ci permettiamo di inviare tanto ai singoli membri del
Comitato Internazionale Olimpico quanto ai Comitati Nazionali
Olimpici ed alle Federazioni sportive Internazionali che parte-
cipano ai Giochi, tre esemplari del manuale, a titolo d'omaggio.
Altri esemplari, ad uso della stampa o per librerie, archivi, ecc.,
possono venir forniti, al prezzo di RM 4.- per esemplare, dal

Reichssportverlag
Berlin SW 68
Charlottenstrasse 6 .

- 2 -



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE

BERLIN 1936 E. V.

Departamento de Deportes

1. Circular

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2
HARDENBERGSTRASSE 43, III

Febrero 1936

A los

Miembros del Comité Olímpico Internacional,
a los Comités Olímpicos Nacionales y
a las Federaciones Internacionales.

Para facilitar en lo posible a los Comités Olímpicos Nacionales y a las Federaciones Internacionales los preparativos para los Juegos Olímpicos, el Comité Organizador de la XI Olimpiada se complace en poner en su conocimiento lo que sigue:

I. Manual de los Reglamentos Deportivos.

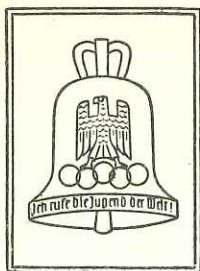
a) Impresión y envío.

El Comité Organizador ha publicado, para el uso de servicio, una recopilación manual de todos los reglamentos deportivos. El envío de este manual, publicado en alemán, español, inglés, francés e italiano, tendrá lugar en la primera quincena del mes de marzo de 1936.

Tenemos el gusto de enviar tres ejemplares gratis a los miembros del Comité Olímpico Internacional, a los Comités Olímpicos Nacionales y a las Federaciones Deportivos Internacionales. Otros ejemplares para la Prensa, Bibliotecas, Archivos, costarán Mcs. 4.- cada uno.

Reichssportverlag
Berlin SW 68
Charlottenstrasse 6

-2-



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE
BERLIN 1936 E. V.
SECTION SPORTIVE

Circulaire No. 1

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2
HARDENBERGSTRASSE 43 Février 1936

Aux Membres du Comité International Olympique
aux Comités Olympiques Nationaux et
aux Fédérations Internationales.

Afin de leur faciliter dans la mesure du possible la préparation des Jeux Olympiques, le Comité Organisateur de la XI^e. Olympiade porte les faits suivants à la connaissance des Comités Olympiques Nationaux et des Fédérations Internationales:

I. Manuel des Règlements sportifs.

a) Publication et Expédition.

Le Comité Organisateur édite, pour l'usage courant, un recueil maniable de toutes les réglementations sportives. Ce recueil paraît en allemand, français, anglais, italien et espagnol. L'expédition de ces livres aura lieu dans la première moitié du mois de Mars.

Nous nous permettrons d'adresser trois exemplaires gratuits respectivement aux membres du Comité



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 · HARDENBERGSTRASSE 48^{III}

Mars 1936

TROISIÈME CIRCULAIRE AUX COMITÉS OLYMPIQUES NATIONAUX.

Nous prions les Comités Olympiques nationaux de vouloir bien prendre connaissance des communications suivantes et de nous adresser le plus rapidement possible les renseignements demandés.

1. FILM A BANDE ÉTROITE DES EXERCICES IMPOSES DE GYMNASTIQUE POUR LES FEMMES

Le Comité Organisateur a fait tourner, comme pour les hommes, un film à bande étroite représentant les exercices obligatoires de gymnastique pour femmes aux engins. Ce film tourné sous la direction de Madame Marie Provaznikova de Prague, a été jugé nécessaire parce que, en raison de la difficulté des descriptions techniques, on n'était pas arrivé à une clarté complète, et différentes interprétations étaient possibles.

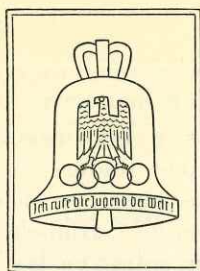
Il s'agit d'un exercice aux barres parallèles à deux hauteurs différentes à la poutre horizontale et du saut par-dessus le cheval placé en travers. Le film a environ 30 mètres. Durée de déroulement: 3 minutes. Une copie de ce film sera adressée gratuitement, sur demande, à toutes les nations qui se font représenter au concours de gymnastique pour femmes. D'autres pièces peuvent être commandées au Comité Organisateur au prix de revient de 18 marks.

2. PRESSE

Il est possible maintenant d'évaluer les besoins en cartes de presse pour les Jeux Olympiques et nous avons pu procéder à la répartition des places de presse du Stade Olympique entre les représentations journalistiques des différents pays.

Nous sommes heureux d'être en mesure de vous faire savoir que pour votre pays places de presse seront réservées au Stade Olympique. Toutes les places comportent un pupitre et un casier pour les communications de presse qui paraîtront pendant la durée des épreuves et seront distribuées au fur et à mesure par nos soins.

Nous vous prions de procéder à la distribution des places qui sont mises ainsi à votre disposition, aussi rapidement que possible, entre les grands journaux de votre pays et de nous communiquer jusqu'au 1^o Mai 1936, au plus tard, les noms et les adresses des journaux choisis par vous, ainsi que les noms des journalistes envoyés. Il est important pour nous de connaître ces noms, afin que nous puissions assurer le logement des jour-



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 · HARDENBERGSTRASSE 43^{III}

Marzo de 1936

TERCERA CIRCULAR A LOS COMITES OLIMPICOS NACIONALES

Se ruega a los Comités Olímpicos nacionales se sirvan tomar nota de las comunicaciones siguientes y facilitar lo antes posible los informes deseados.

1. PELICULA ESTRECHA DE LOS EJERCICIOS OBLIGATORIOS DE GIMNASIA FEMENINA PARA LA XI OLIMPIADA DE BERLIN 1936

En vista de que la cuestión referente a los movimientos de los ejercicios obligatorios para la gimnasia femenina no ha podido aclararse completamente a causa de la difícil comprensión entre los gimnastas, habiendo conceptos que podrían interpretarse de muy distinto modo, se ha creído conveniente confeccionar, bajo la dirección de Doña María Provaznikova, Praga, una película estrecha igual a la hecha para la gimnasia masculina. Trátase de un ejercicio en las paralelas con barras desiguales, en el trapecio y de un salto sobre el caballo colocado transversalmente. La película mide cerca de 30 m de largo. La demostración durará 5 minutos. Cada una de las naciones que piensan tomar parte en la gimnasia femenina recibirá, gratis, una copia de esta película si así lo desea. Para otras copias más, cuyo precio será de Mcs. 18.—, se ruega dirigirse al Comité Organizador de la XI Olimpiada de Berlín en 1936.

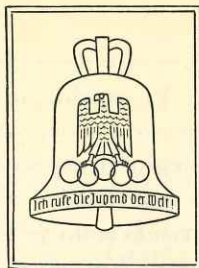
2. PRENSA

En cuanto a los billetes de Prensa que se necesitan para los Juegos Olímpicos, podemos ya formarnos una idea de su repartición y hemos dispuesto por de pronto que las localidades previstas para la Prensa en el Estadio Olímpico sean asignadas a las delegaciones de Prensa de los diferentes países.

Celebramos poder manifestar a Uds. que para su país reservaremos localidades de Prensa en el Estadio Olímpico. Todas estas localidades están provistas de un pupitre y un cajón para las noticias de Prensa que van a ser distribuidas por nosotros durante los Juegos.

Rogamos a Uds. se sirvan repartir lo antes posible estas localidades entre los grandes periódicos de su país y enviarnos, lo más tarde *hasta el 1 de mayo de 1936*, los nombres y direcciones de los periódicos que han recibido localidades y los nombres de los periodistas que van a asistir a los Juegos. Los nombres nos interesan sobremedida, para que podamos buscar alojamiento para los periodistas. En caso que un periódico no pueda resolverse a enviar a tales o cuales señores, rogamos a Uds. se sirvan hacer que el periódico encargue a su nombre el alojamiento deseado al Comité Organizador.

Para el caso de que hasta el 1 de mayo de 1936 no tengan el número suficiente de interesados para las localidades reservadas, pueden hacerlo hasta el 20 de junio de este



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 · HARDENBERGSTRASSE 48^{III}

Marzo 1936

TERZA CIRCOLARE AI COMITATI NAZIONALI OLIMPICI

Preghiamo i Comitati Nazionali Olimpici di prendere visione delle seguenti comunicazioni e di volerci trasmettere, al più presto possibile, le informazioni richieste.

1. PELLICOLA A PASSO RIDOTTO DEGLI ESERCIZI OBBLIGATORI FEMMINILI DI GINNASTICA PER LA XI. OLIMPIADE DI BERLINO (1936)

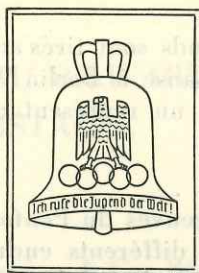
Siccome l'esatta interpretazione dei movimenti previsti negli esercizi obbligatori femminili è resa difficile dal complicato testo e si presta a dei malintesi, è stata girata — sotto la direzione della Signora Marie Provaznikova, di Praga — una pellicola a passo ridotto degli esercizi, come già era stato fatto per gli esercizi obbligatori maschili. Si tratta di un esercizio alle parallele con gli staggi a due altezze differenti, di uno alla trave orizzontale e di un salto del cavallo senza maniglie, posto nel senso della larghezza. La pellicola ha un metraggio di circa 50 metri e la durata della rappresentazione è di 3 minuti. Una copia di questa pellicola verrà fornita gratuitamente, su richiesta, a tutte le Nazioni che intendono prendere parte alle gare femminili di ginnastica. Altre copie possono venire acquistate presso il Comitato Organizzatore della XI. Olimpiade, Berlino 1936, al prezzo di costo di RM. 18.—.

2. STAMPA

Il fabbisogno di biglietti per la stampa in occasione dei Giochi Olimpici si lascia oramai valutare con una certa approssimazione, tanto da metterci in grado di iniziare, in un primo tempo, la distribuzione dei posti disponibili nello Stadio Olimpico a seconda delle delegazioni delle diverse Nazioni.

Ci ralleghiamo di poterVi informare che riserveremo per la Vostra Nazione, nello Stadio Olimpico, posti per la stampa. Tutti i posti sono muniti di scrittoio e di una cassetta in cui verranno riposti, durante lo svolgimento dei Giochi, i comunicati per la stampa che affideremo successivamente ai nostri fattorini.

Vi preghiamo di volere eseguire al più presto la distribuzione dei posti per la stampa che mettiamo a Vostra disposizione fra i più importanti giornali della Vostra Nazione e di comunicarci al più tardi entro il 1. Maggio 1936 i nomi ed i recapiti dei giornali presi in considerazione nonchè i nomi ed i recapiti dei giornalisti che li rappresenteranno. I nomi hanno per noi importanza per potere assicurare ai giornalisti l'alloggio;



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 · HARDENBERGSTRASSE 43^{III}

Mai 1936

DEUXIEME CIRCULAIRE DE LA SECTION SPORTIVE

Aux Membres

du Comité International Olympique
des Comités Olympiques Nationaux et des
Fédérations Sportives Internationales

A. ORGANISATION SPORTIVE

Nous communiquons ci-dessous aux Comités Olympiques Nationaux, un certain nombre de renseignements concernant l'organisation sportive des Jeux dans différentes catégories de sports.

Nous prions les Comités Nationaux de faire parvenir un exemplaire de cette circulaire à chacune de leurs fédérations sportives nationales.

I. ENTRAINEMENT

A leur arrivée au village olympique, les équipes nationales olympiques recevront communication des mesures prévues par le Comité Organisateur pour permettre l'entraînement de tous les participants aux Jeux Olympiques dans les différentes catégories de sports.

Sur le Reichssportfeld et dans les environs immédiats des arènes de combat les terrains d'entraînement pour toutes les catégories de sport sont en nombre suffisant pour qu'il puisse être largement tenu compte des désirs des équipes. Le transport des équipes aux terrains d'entraînement est assuré par le Comité Organisateur.

Les capitaines des équipes nationales doivent faire connaître la veille au soir au Village Olympique, (section sportive) leurs besoins en moyens de transport pour le lendemain. Un autobus leur sera alors attribué qui conduira l'équipe à l'heure désirée sur le terrain d'entraînement.

Pour les catégories de sports ci-dessous, des autobus spéciaux partiront tous les jours du village olympique. Les heures de départ seront communiquées aux équipes et affichées dans le bureau de la section sportive.

Tir

Un autobus spécial se rend tous les jours, aux heures d'entraînement, aux stands de tir à Wannsee. Les participants aux concours de tir peuvent utiliser gratuitement cet autobus à l'aller et au retour. Les stands sont mis à la disposition des tireurs jusqu'à deux jours avant les épreuves. La veille du commencement du concours les stands sont fermés pour mise en état.



ORGANISATIONS-KOMITEE FÜR DIE XI. OLYMPIADE BERLIN 1936 E. V.

BERLIN-CHARLOTTENBURG 2 · HARDENBERGSTRASSE 43^{III}

Mayo 1936

2ª CIRCULAR DEL DEPARTAMENTO DE DEPORTES.

A los miembros

*del Comité Olímpico Internacional de los Comités Olímpicos Nacionales
y de las Federaciones Internacionales Deportivas.*

A. CELEBRACION DE LAS PRUEBAS

La celebración deportiva de los Juegos Olímpicos impone la necesidad de facilitar a los Comités Olímpicos Nacionales una serie de detalles acerca de la realización de las diversas clases de deportes.

Rogamos a los Comités Olímpicos Nacionales se sirvan enviar un ejemplar de esta Circular a sus Federaciones Deportivas Nacionales.

I. PLAN DE ENTRENAMIENTO

Para el entrenamiento de todos los participantes en las pruebas de los Juegos Olímpicos se entregará a los Equipos olímpicos, al llegar al Pueblo Olímpico, un plan de entrenamiento preparado por el Comité Organizador.

En el Campo de Deportes del Reich (Reichssportfeld) y en las proximidades de las pistas hay suficiente número de plazas de entrenamiento para todos los deportes, de modo que los deseos de los equipos pueden ser atendidos en la mejor forma posible y satisfactoria. El transporte de los equipos desde el Pueblo Olímpico a las plazas de entrenamiento correrá a cargo del Comité Organizador.

Los Capitanes de cada uno de los equipos nacionales deberán dirigirse al Comité Organizador, un día antes del transporte, exponiendo sus deseos para el día siguiente, haciéndolo en el Pueblo Olímpico (Departamento de Deportes). Los Capitanes recibirán atribuciones para el ómnibus que tiene que conducir el equipo al campo de entrenamiento a la hora deseada.

Del Pueblo Olímpico saldrán diariamente ómnibus especiales para los siguientes deportes. Las horas de salida de estos ómnibus se pondrán en conocimiento de los equipos y en la tabla de avisos.

Tiro

Diariamente saldrá un autobús especial a las horas de entrenamiento para los campos y puestos de tiro en Wannsee. Los participantes en los concursos de tiro podrán utilizar gratis este autobús para los viajes de ida y vuelta.